

聖日礼拝

4/19/2020

久留米キリスト教会

久留米キリスト教会聖日礼拝

Kurume Christ Church Worship Service

2020年度の標語

「十字架につけられたキリストを宣べ伝える」

“Proclaiming Christ Crucified”

神はすべての者を
礼拝に招かれます。

God has called all people
to worship.



2020年4月19日

「十字架につけられたキリストを宣べ伝える」

週報 #3081

礼拝によろこば！ 今一度 心を静めて備えてください

前奏 Prelude

招詞 Call to Worship

詩篇 Psalm 16:1-2

讃栄 Gloria 545

一同

詩篇朗読

詩篇 Psalm 16:3-11

主の祈り The Lord's Prayer

聖書朗読 Scripture

使徒の働き Acts 2:22-32

感謝の祈り Thanksgiving Prayer

教会福音讃美歌 Hymn

139 主のよみがえり The Day of Resurrection

一同

聖書朗読 Scripture

ペテロの手紙第I Peter 1:3-9

メッセージ

「金よりも高価である信仰」

イースト宣教師

Sermon

“Faith more precious than Gold”

教会福音讃美歌 Hymn

11 つきぬ喜びを注がれる主よ Joyful, joyful,

一同

頌栄 539 あめつちこぞりて

一同

祝祷 Benediction

イースト宣教師

後奏 Postlude

今週の聖句:

ペテロの手紙第I Peter 1:3b

神は、ご自分の大きなあわれみのゆえに、イエス・キリストが死者の中からよみがえられたことによって、私たちに新しく生まれさせ、生ける望みを持たせてくださいました。

今週の祈り:

世界中のウィルス感染拡大が、一日も早く終息するように。また最前線で戦う医療従事者とそれぞれの生活の安全や心の平安のためにお祈りください。

招詞

Call to Worship

詩篇 Psalm 16:1-2

神よ私をお守りください。

私はあなたに身を避けています。

Keep me safe, my God,
for in you I take refuge.



招詞

Call to Worship

詩篇 Psalm 16:1-2

私は【主】に申し上げます。

「あなたこそ私の主。私の幸いは
あなたのほかにはありません。」

I say to the LORD,

“You are my Lord;
apart from you I have no good thing.”

讃詠 545
Glory to the Father

父の御神に、御子に、
きよき御霊に、
むかしながらの御栄えあれや、
ときわに、アーメン、アーメン。



詩篇 Psalm 16:3-11

16:3 地にある聖徒たちには
威厳があり 私の喜びは
すべて彼らの中にあります。

16:3 I say of the holy people
who are in the land,
“They are the noble ones
in whom is all my delight.”




詩篇 Psalm 16:3-11

16:4 ほかの神に走った者の痛みは
増し加わります。

私は 彼らが献げる血の酒を注がず
その名を口にいたしません。

16:4 Those who run after other
gods will suffer more and more.
I will not pour out libations
of blood to such gods
or take up their names on my lips.



詩篇 Psalm 16:3-11

16:5【主】は 私への割り当て分また杯。
あなたは 私の受ける分を堅く保たれます。

16:5 LORD, you alone are my portion
and my cup;
you make my lot secure.



詩篇 Psalm 16:3-11

16:6 割り当ての地は定まりました。

私の好む所に。

実にすばらしい私へのゆずりの地です。

16:6 The boundary lines have fallen for me
in pleasant places;
surely I have a delightful inheritance.



詩篇 Psalm 16:3-11

16:7 私はほめたたえます。

助言を下さる【主】を。

実に夜ごとに内なる思いが
私を教えます。

16:7 I will praise the LORD,
who counsels me;
even at night my heart instructs me.



詩篇 Psalm 16:3-11

16:8 私はいつも 【主】を前にしています。
主が私の右におられるので
私は揺るがされることはありません。

16:8 I keep my eyes always
on the LORD.
With him at my right hand,
I will not be shaken.



詩篇 Psalm 16:3-11

16:9 それゆえ私の心は喜び
私の胸は喜びにあふれます。
私の身も安らかに住まいます。

16:9 herefore my heart is glad and
my tongue rejoices;
my body also will rest secure,



詩篇 Psalm 16:3-11

16:10 あなたは私のたましいを
よみに捨て置かず あなたにある敬虔な者に
滅びをお見せにならないからです。

16:10 because you will not abandon
me to the realm of the dead, nor will
you let your faithful one see decay.



詩篇 Psalm 16:3-11

16:11 あなたは私にいのちの道を知らせてくださいます。満ち足りた喜びがあなたの御前にあり楽しみがあなたの右にとこしえにあります。

16:11 You make known to me the path of life; you will fill me with joy in your presence, with eternal pleasures at your right hand.



主の祈り

The Lord's Prayer

天にましますわれらの父よ

Our Father who art in heaven,

願わくはみなを崇めさせたまえ

Hallowed be thy name



み国を来たらせたまえ

Thy Kingdom come,

み心の天になる如く

Thy will be done,

地にもなさせたまえ

On earth as it is in heaven.

われらの日用のかてを

Give us this day

きょうも与えたまえ

our daily bread;

われらに罪を犯す者を

And forgive us our debts,

われらがゆるす如く

As we also have forgiven

われらの罪をもゆるしたまえ

our debtors

われらを試みにあわせず

And lead us not into temptation,

悪より救い出したまえ

But deliver us from evil.

国と力と栄えとは

For thine is the kingdom

限りなく汝のものなればなり

and the power and the glory,

アーメン。

for ever. Amen.

使徒の働き Acts 2:22-32

2:22 イスラエルの皆さん、これらのことばを聞いてください。神はナザレ人イエスによって、あなたがたの間で力あるわざと不思議としるしを行い、それによって、あなたがたにこの方を証しされました。それは、あなたがた自身がご承知のことです。

2:22 “Fellow Israelites, listen to this: Jesus of Nazareth was a man accredited by God to you by miracles, wonders and signs, which God did among you through him, as you yourselves know.



使徒の働き Acts 2:22-32

2:23 神が定めた計画と神の予知によって引き渡されたこのイエスを、あなたがたは律法を持たない人々の手によって十字架につけて殺したのです。

2:23 This man was handed over to you by God's deliberate plan and foreknowledge; and you, with the help of wicked men,^[d] put him to death by nailing him to the cross.



使徒の働き Acts 2:22-32

2:24 しかし神は、イエスを死の苦しみから解き放って、よみがえらせました。この方が死につながれていることなど、あり得なかったからです。

2:24 But God raised him from the dead, freeing him from the agony of death, because it was impossible for death to keep its hold on him.



使徒の働き Acts 2:22-32

2:25 ダビデは、この方について次のように言っています。『私はいつも、主を前にしています。主が私の右におられるので、私は揺るがされることはありません。』

2:25 David said about him:

“I saw the Lord always before me.
Because he is at my right hand,
I will not be shaken.



使徒の働き Acts 2:22-32

2:26 それゆえ、私の心は喜び、私の舌は喜びにあふれます。私の身も、望みの中に住まいます。

2:26 Therefore my heart is glad and my tongue rejoices;
my body also will rest in hope,



使徒の働き Acts 2:22-32

2:27 あなたは、私のたましいをよみに捨て置かず、あなたにある敬虔な者に滅びをお見せにならないからです。

2:27 because you will not abandon me to the realm of the dead, you will not let your holy one see decay.



使徒の働き Acts 2:22-32

2:28 あなたは私に、いのちの道を知らせてくださいます。あなたの御前で、私を喜びで満たしてください。』

2:28 You have made known to me the paths of life; you will fill me with joy in your presence.



使徒の働き Acts 2:22-32

2:29 兄弟たち。父祖ダビデについては、あなたがたに確信をもって言うことができます。彼は死んで葬られ、その墓は今日に至るまで私たちの間にあります。

2:29 “Fellow Israelites, I can tell you confidently that the patriarch David died and was buried, and his tomb is here to this day.



使徒の働き Acts 2:22-32

2:30 彼は預言者でしたから、自分の子孫の一人を自分の王座に就かせると、神が誓われたことを知っていました。


2:30 But he was a prophet and knew that God had promised him on oath that he would place one of his descendants on his throne.



使徒の働き Acts 2:22-32

2:31 それで、後のことを予見し、キリストの復活について、『彼はよみに捨て置かれず、そのからだは朽ちて滅びることがない』と語ったのです。

2:31 Seeing what was to come, he spoke of the resurrection of the Messiah, that he was not abandoned to the realm of the dead, nor did his body see decay.



使徒の働き Acts 2:22-32

2:32 このイエスを、神はよみがえらせました。
私たちはみな、そのことの証人です。

2:32 God has raised this Jesus to life,
and we are all witnesses of it.



礼拝感謝の祈り
:
Thanksgiving
Prayer



教会福音讃美歌 139 主のよみがえり

The day of Resurrection!

主のよみがえり 地よたたえよ
世界の国に つげ知らせよ
われらをひきつれ 死から命に
小羊イエスは 勝利された

The day of resurrection!
Earth, tell it out abroad;
the passover of gladness,
the passover of God.
From death to life eternal,
from earth unto the sky,
our Christ hath brought us over,
with hymns of victory.



教会福音讃美歌 139 主のよみがえり

The day of Resurrection!

「平安あれ」と 声が響く
われら輝く 御座をあおぐ
心をきよめて 悪を退け
主に会う備え 今こそなさん

＊

Our hearts be pure from evil,
that we may see aright
the Lord in rays eternal of resurrection light;
and listening to his accents,
may hear, so calm and plain,
his own "All hail!" and, hearing,
may raise the victor strain.

教会福音讃美歌 139 主のよみがえり

The day of Resurrection!

天(てん)よ喜べ 地よたたえよ
この調べこそ とわに響く
国々の声を 調べにのせよ
復活の主こそ 世界の王

Now let the heavens be joyful!
Let earth the song begin!
Let the round world keep triumph,
and all that is therein!
Let all things seen and unseen
their notes in gladness blend,
for Christ the Lord hath risen,
our joy that hath no end.

ペテロの手紙 第 I Peter 1:3-9

1:3 私たちの主イエス・キリストの父である神がほめたたえられますように。神は、ご自分の大きなあわれみのゆえに、イエス・キリストが死者の中からよみがえられたことによって、私たちを新しく生まれさせ、生ける望みを持たせてくださいました。

1:3 Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ! In his great mercy he has given us new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead,



ペテロの手紙 第 I Peter 1:3-9

1:4 また、朽ちることも、汚れることも、消えて行くこともない資産を受け継ぐようにしてください。これらは、あなたがたのために天に蓄えられています。

1:4 and into an inheritance that can never perish, spoil or fade. This inheritance is kept in heaven for you,



ペテロの手紙 第 I Peter 1:3-9

1:5 あなたがたは、信仰により、神の御力によって守られており、終わりの時に現されるように用意されている救いをいただくのです。

1:5 who through faith are shielded by God's power until the coming of the salvation that is ready to be revealed in the last time.



ペテロの手紙 第 I Peter 1:3-9

1:6 そういうわけで、あなたがたは大いに喜んでいます。今しばらくの間、様々な試練の中で悲しまなければならないのですが、


1:6 In all this you greatly rejoice, though now for a little while you may have had to suffer grief in all kinds of trials.



ペテロの手紙 第 I Peter 1:3-9

1:7 試練で試されたあなたがたの信仰は、火で精錬されてもなお朽ちていく金よりも高価であり、イエス・キリストが現れるとき、称賛と栄光と誉れをもたらします。

1:7 These have come so that the proven genuineness of your faith—of greater worth than gold, which perishes even though refined by fire—may result in praise, glory and honor when Jesus Christ is revealed.



ペテロの手紙 第 I Peter 1:3-9

1:8 あなたがたはイエス・キリストを見たこと
はないけれども愛しており、今見てはいない
けれども信じており、ことばに尽くせない、栄
えに満ちた喜びに躍っています。

1:8 Though you have not seen him, you
love him; and even though you do not see
him now, you believe in him and are filled
with an inexpressible and glorious joy,



ペテロの手紙 第 I Peter 1:3-9

1:9 あなたがたが、信仰の結果であるたましいの救いを得ているからです。

1:9 for you are receiving the end result of your faith, the salvation of your souls.



「金よりも高価である信仰」 “Faith More Precious than Gold”



ペテロの手紙第一 1 Peter 1:3-9



「金よりも高価である信仰」 “Faith More Precious than Gold”
ペテロの手紙第一 1 Peter 1:3-9

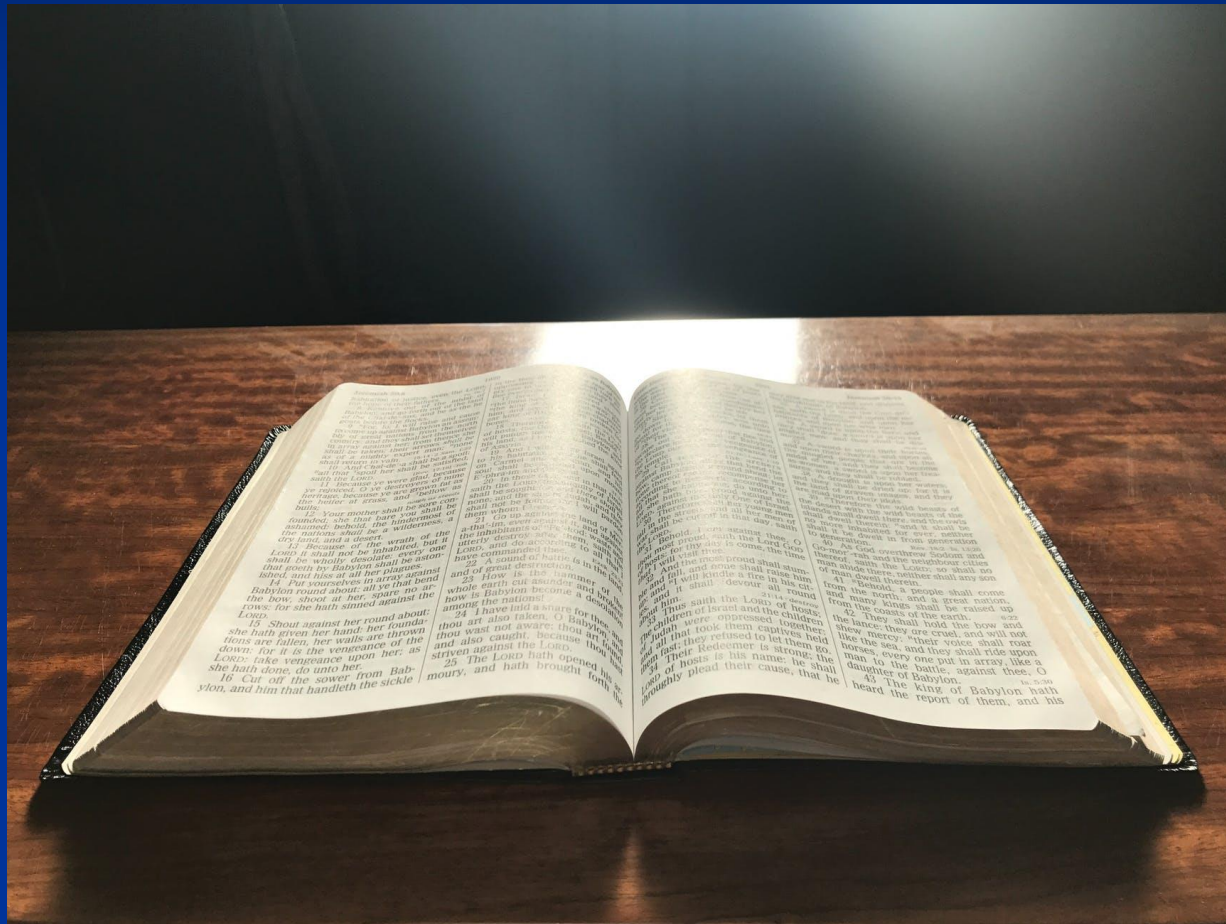


「金よりも高価である信仰」“Faith More Precious than Gold”
ペテロの手紙第一 1 Peter 1:3-9



「金よりも高価である信仰」“Faith More Precious than Gold”

ペテロの手紙第一 1 Peter 1:3-9



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

①（3節～5節）：

キリストに対する信仰は私た
ちが所有する他のすべての
ものよりも価値がある

Nothing we own comes
close to being as
valuable as our faith in
Christ



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

- 3節： 私たちの主イエス・キリストの父である神がほめたたえられますように。神は、ご自分の大きなあわれみのゆえに、イエス・キリストが死者の中からよみがえられたことによって、私たちを新しく生まれさせ、生ける望みを持たせてくださいました。
- Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ! According to his great mercy, he has caused us to be born again to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, (v.3, ESV)



「金よりも高価である信仰」 “Faith More Precious than Gold”
ペテロの手紙第一 1 Peter 1:3-9



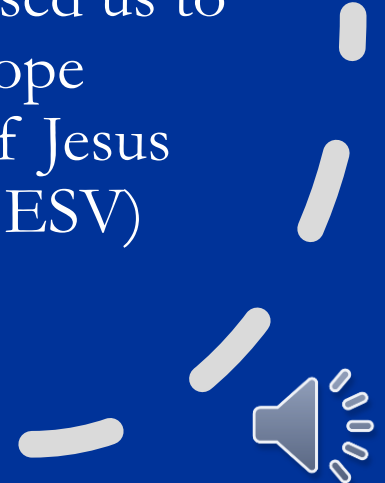
「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

- 3節： 私たちの主イエス・キリストの父である神がほめたたえられますように。神は、ご自分の大きなあわれみのゆえに、イエス・キリストが死者の中からよみがえられたことによって、私たちを新しく生まれさせ、生ける望みを持たせてくださいました。
- Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ! According to his great mercy, he has caused us to be born again to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, (v.3, ESV)



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

- 4節： また、朽ちることも、汚れることも、消えて行くこともない資産を受け継ぐようにしてくださいました。これらは、あなたがたのために天に蓄えられています。
- to an inheritance that is imperishable, undefiled, and unfading, kept in heaven for you, (v.4, ESV)



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

- 5節： あなたがたは、信仰により、神の御力によって守られており、終わりの時に現されるように用意されている救いをいただくのです。
- who by God's power are being guarded ⁿthrough faith for a salvation ^oready to be revealed in the last time. (v.5, ESV)



「金よりも高価である信仰」“Faith More Precious than Gold”
ペテロの手紙第一
1 Peter 1:3-9



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

■ マタイの福音書10:28～
からだを殺しても、たましいを
殺せない者たちを恐れては
いけません。むしろ、たましい
もからだもゲヘナで滅ぼすこ
とができる方を恐れなさい

■ And do not fear those who
kill the body but cannot kill
the soul. Rather fear him
who can destroy both soul
and body in hell.(Matt 10:28,
ESV)



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

①（3節～5節）：

キリストに対する信仰は私た
ちが所有する他のすべての
ものよりも価値がある

Nothing we own comes
close to being as
valuable as our faith in
Christ



「金よりも高価である信仰」“Faith More Precious than Gold”
ペテロの手紙第一 1 Peter 1:3-9



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

① （3節～5節）：

キリストに対する信仰は私た
ちが所有する他のすべての
ものよりも価値がある

Nothing we own comes
close to being as
valuable as our faith in
Christ



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

②（6節～9節）：

私たちが経験するどのような
ものも、信仰が与える根本的
な喜びを止めることはできな
い

Nothing we experience
can stop the underlying
joy of our Faith in
Christ



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

- 6節： そういうわけで、あなたがたは大いに喜んで
います。今しばらくの間、様
々な試練の中で悲しまなけ
ればならないのですが。
- In this you rejoice, though
now for a little while, if
necessary, you have been
grieved by various trials, (v.6,
ESV)





「金よりも高価である信仰」“Faith More Precious than Gold”
ペテロの手紙第一 1 Peter 1:3-9



「金よりも高価であ
る信仰」“Faith
More Precious
than Gold”
ペテロの手紙第一
1 Peter 1:3-9



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

- 7節：試練で試されたあなたがたの信仰は、火で精錬されてもなお朽ちていく金よりも高価であり、イエス・キリストが現れるとき、称賛と栄光と誉れをもたらします。
- the tested genuineness of your faith—more precious than gold that perishes though it is tested by fire—may be found to result in praise and glory and honor at the revelation of Jesus Christ. (v.7, ESV)



「金よりも高価である信仰」“Faith More Precious than Gold”
ペテロの手紙第一 1 Peter 1:3-9



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

- 7節：試練で試されたあなたがたの信仰は、火で精錬されてもなお朽ちていく金よりも高価であり、イエス・キリストが現れるとき、称賛と栄光と誉れをもたらします。
- the tested genuineness of your faith—more precious than gold that perishes though it is tested by fire—may be found to result in praise and glory and honor at the revelation of Jesus Christ. (v.7, ESV)



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

- 8節：あなたがたはイエス・キリストを見たことはないけれども愛しており、今見てはいないけれども信じており、ことばに尽くせない、栄えに満ちた喜びに躍っています。
- Though you have not seen him, you love him. Though you do not now see him, you believe in him and rejoice with joy that is inexpressible and filled with glory (v.8, ESV)





「金よりも高価である
信仰」“Faith More
Precious than Gold”
ペテロの手紙第一 1
Peter 1:3-9



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

- 9節：あなたがたが、信仰の結果であるたましいの救いを得ているからです。
- obtaining “the outcome of your faith, the salvation of your souls. (v.9, ESV)



「金よりも高価である信仰」
“Faith More Precious than Gold”
ペテロの手紙第一 1 Peter 1:3-9



「金よりも高価
である信仰」

“Faith More
Precious than
Gold”

ペテロの手紙第一

1 Peter 1:3-9

①（3節～5節）：

キリストに対する信仰は私たちが所有する他のすべてのものよりも価値がある

Nothing we own comes close to being as valuable as our faith in Christ

②（6節～9節）：

私たちが経験するどのようなものも、信仰が与える根本的な喜びを止めることはできない

Nothing we experience can stop the underlying joy of our Faith in Christ



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

1. この信仰をまだ持っていない
ければ、神様にそれを求
めましょう。



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

1. この信仰をまだ持っていない
ければ、神様にそれを求
めましょう。
2. この信仰をすでに持って
いるならば、神様に感謝し
ましょう。



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

1. この信仰をまだ持っていなければ、神様にそれを求めましょう。
2. この信仰をすでに持っているならば、神様に感謝しましょう。
3. 私たちの信仰を養いましょう。



「金よりも高
価である信
仰」

“Faith More
Precious
than Gold”

ペテロの手
紙第一

1 Peter 1:3-9

1. この信仰をまだ持っていなければ、神様にそれを求めましょう。
2. この信仰をすでに持っているならば、神様に感謝しましょう。
3. 私たちの信仰を養いましょう。
4. 自分の信仰を証しする用意をしましょう。



「金よりも高価である信仰」 “Faith More Precious than Gold”
ペテロの手紙第一 1 Peter 1:3-9



「金よりも高価である信仰」“Faith More Precious than Gold”
ペテロの手紙第一 1 Peter 1:3-9



教会福音讃美歌 11 尽きぬ喜びを

Joyful, joyful, we adore thee

尽きぬ喜びを 注がれる主よ
栄光の神よ 愛のお方よ
罪と悲しみの 雲を溶かして
まことの光で 満たしてください

Joyful, joyful, we adore Thee, God of glory, Lord of love;
Hearts unfold like flowers before Thee, opening to the
sun above.

Melt the clouds of sin and sadness; drive the dark of
doubt away;

Giver of immortal gladness, fill us with the light of day!



教会福音讃美歌 11

Joyful, joyful, we adore thee

世界に満ちたる すべてのものは
神の輝やきを 映して歌う
花咲く野原も さえずる鳥も
よろこびの歌に 我らをまねく

All Thy works with joy surround Thee, earth and heaven
reflect Thy rays,
Stars and angels sing around Thee, center of
unbroken praise.
Field and forest, vale and mountain, flowery meadow,
flashing sea,
Singing bird and flowing fountain call us to rejoice in
Thee.

教会福音讃美歌 11

Joyful, joyful, we adore thee

赦しといのちを 与える神は
よろこび満たして 愛を教える
信じる者らは 家族とされて
清い交わりに 引き上げられる



Thou art giving and forgiving, ever blessing, ever blessed,
Wellspring of the joy of living, ocean depth of happy rest!
Thou our Father, Christ our Brother, all who live in love are
Thine;
Teach us how to love each other, lift us to the joy divine.

教会福音讃美歌 11

Joyful, joyful, we adore thee

息あるものみな ここに集まり

あかつきをさます 歌声あげよ

神の愛により かたく結ばれ
我らは進んで 勝利にいたる

Mortals, join the happy chorus, which the morning stars
began;

Father love is reigning o'er us, brother love binds man
to man.

Ever singing, march we onward, victors in the midst
of strife,

Joyful music leads us Sunward in the triumph song of
life.

頌栄 539

あめつちこぞりて

Praise God, from whom
all blessing flow;

かしこみたたえよ

Praise Him, all creatures here below;

みめぐみあふるる

Praise Him above, ye heavenly host;

父、御子、御霊を。

Praise Father, Son, and Holy Ghost, Amen

アーメン



祝祷: Benediction

エペソ人への手紙第3章20-21節

どうかわたしたちの内にはたらく御力によって、
私たちが願うところ、思うところのすべてをはる
かに超えて行うことのできる方に、教会におい
てまたキリストイエスにあって栄光が世々限り
なくとこしえまでありますように。アーメン。



今週の聖句:ペテロの手紙 第 I Peter 1:3b

神は、ご自分の大きなあわれみのゆえに、
イエス・キリストが死者の中から
よみがえられたことによって、
私たちを新しく生まれさせ、
生ける望みを持たせてくださいました。

In his great mercy he has given us
new birth into a living hope
through the resurrection of Jesus Christ
from the dead,

